

JING SHAN AVATAMSAKA

—— MAESTRO OF BUDDHIST ART———XIA JING SHAN'S BODHISATTVA EXHIBITION



展覽簡介

Introduction

佛畫藝術大師夏荊山(1923-2019)被喻為「跨世紀佛畫藝術第一人」,於佛教藝術界具承先啟後地位。早年擅長工筆山水,1988年閉關十月,一日作觀音像,體會到佛像微妙之境,發願餘生只畫殊勝佛畫以利眾生。他的佛畫超越宗教信仰圖像規範,開創清麗脱俗的美學新境界,觀音系列已先後受北京故宮博物院、中國國家博物館、佛光山佛陀紀念館典藏。亦曾在世界各地培養書畫專才,2014年於台灣成立「財團法人夏荊山文化藝術基金會」,致力推廣東方文化及佛像藝術。

2021 年開春,「財團法人夏荊山文化藝術基金會」特與「財團法人佛光山文教基金會」共同策畫「荊山華嚴:佛畫藝術大師夏荊山菩薩名作特展」,本展精選夏荊山大師菩薩名作,包括象徵華嚴世界願行的文殊菩薩與普賢菩薩,聞聲救苦、大慈大悲的觀音菩薩,守護伽藍、破除外道的韋馱菩薩,及恪守正法修行的羅漢聖者們。菩薩姿態自在優雅,莊嚴秀美,更可見異域樣貌梵相,相映成趣。並輔以夏荊山大師修行心得之書法珠璣,一筆一墨,傳達佛理智慧。展出作品幅幅傳神深刻,望在災病蔓延、人心惶惶之世,以大師之筆,給予世人安定力量,從藝術中獲智慧,得安身立命。

自2019年夏荊山大師辭世後,「財團法人夏荊山文化藝術基金會」承接大師使命,持續透過藝術展演、學術交流、文創徵件等活動,讓普世認識夏荊山藝術中所蘊含的宏大內涵。基金會自創立後便致力於與全球重要文化組織交流結盟,諸如佛光山、南京大學、倫敦大學亞非學院佛學研究中心、歐洲文化政策與文化管理網絡、布拉格大學、里斯本大學、丹佛大學約瑟夫·科貝爾國際研究學院中美關係中心等,共同向全世界推廣夏氏美學。2020年更是基金會更上層樓的機遇,財團法人夏荊山文化藝術基金會正式取得倫敦蘇富比藝術學院授權,合作舉辦「夏荊山×蘇富比東方藝術精選課程」,整合世界頂級藝術教育殿堂寶庫與基金會豐厚宗教藝術資源。未來基金會也將以發展夏學為要,聚焦在各項全球藝文活動的推展上,齊心推廣荊山大師畢生致力文化傳承之遺志。

Xia Jing Shan is recognized as the first Buddhist Art Maestro Across Centuries. He has inherited the tradition and also innovated the art of Chinese calligraphy and painting. His Buddhist art transcended beyond the conventional standards set for religious images, opening up a new epoch-crossing aesthetic realm that is elegant and otherworldly. Due to his spiritual training and philosophy in 1988, Master Xia decided to dedicate the remainder of his life to creating Buddhist paintings, hoping for his art to benefit the general public. The Avalokiteśvara works have been collected in the National Palace Museum in Beijing, the National Museum of China, and Fo Guang Shan Buddha Museum. Master Xia had also trained calligraphy and Chinese painting talents around the world. In 2014, he established the "Xia Jing Shan Arts and Culture Foundation" in Taiwan to promote oriental culture and Buddhist art.

At the beginning of 2021, the "Xia Jing Shan Arts and Culture Foundation" and the "Fo Guang Shan Foundation For Buddhist Culture and Education" jointly planned the "Jing Shan Avataṃsaka · Maestro of Buddhist Art: Xia Jing Shan's Bodhisattva Exhibition". The exhibition includes Maṇjuśrī and Samantabhadra, representing the aspirations of the Hua Yan (Avataṃsaka) world; Avalokiteśvara who has great compassion and will save suffering when hears their voice; Skanda who guards saṃġhārāma and defeats tirthika; and Arhats who abide by dharma. Bodhisattva's posture is unrestrained and graceful, solemn and beautiful. Meanwhile, the exotic appearance of Bodhisattva is exhibited. Master Xia's calligraphy is also exhibited. It shows his practice experience of dharma and conveys Buddhist wisdom. The paintings on display are vivid and profound. We hope that in a world where disasters are spreading and people are in a panic, Master's pen and brush will give the world stability and strength. People can gain wisdom and settle down their minds from Master Xia's art.

Since Master Xia passed away in 2019, the "Xia Jing Shan Arts and Culture Foundation" has undertaken the mission of Master Xia and continued to let the world understand the grand meaning of Xia Jing Shan's art through exhibitions, academic exchanges, and creative cultural activities. Since its establishment, the Foundation has been committed to alliances with important cultural organizations around the world, such as Fo Guang Shan, Nanjing University, the Centre of Buddhist Studies at SOAS, the European Network on Cultural Management and Policy, Prague College, University of Lisbon, the Center for China-U.S. Cooperation at the University of Denver, etc. We jointly promote Xia's aesthetics to the world. 2020 was an opportunity for the Foundation to step up to the next level. The Foundation officially obtained the authorization from the Sotheby's Institute of Art in London to jointly organize "XJS & Sotheby's Institute of Art · Oriental Art Premier Course". The goal is to integrate one of the top art education institutions and the abundant religious art resources of the Foundation. In the future, it will focus more on the promotion of various global arts and cultural activities, and make efforts to develop Xia Jing Shan's artistic school, and promote Master's lifelong commitment to cultural inheritance.



夏荊山簡介

About Xia Jing Shan

夏荊山(1923-2019),1923年出生於山 東濰坊,1949年隨國民政府來台。在台 期間,於南亭法師門下皈依佛門,之後 結識恩師南懷瑾,奠定自身佛法基礎。 在台灣教畫,培養一批書畫與佛畫人才。

1970 年代移居美國,將中華文化藝術推廣予兩屆美國總統和加州州長等重要人物,同時心繫中華文化傳承,多次自行出資或募款來修繕中國著名佛寺。

1988年,因自身感悟,發願日後以佛畫為主要創作內容,將慈悲與定力融入畫中。他於1994年回到中國,於北京成立「荊山書畫院」,公益辦學逾二十年。2009年出版《佛像典藏》,集結夏大師與弟子們多年心血所完成的5,163幅佛像繪畫,被譽為「造像版大藏經」,奠定夏大師在佛書藝術的影響力。

2010年起,夏大師在世界各地舉辦多場展覽,其作品也受世界重量級博物館典藏。夏大師並於2014年在台灣成立「財團法人夏荊山文化藝術基金會」,旨於傳承佛畫藝術及闡揚中華文化藝術的公益之美。受聘擔任「世界佛教論壇」永久榮譽會長。2019年9月23日,於美國洛杉磯安詳辭世。



Born in Weifang of Shandong Province, China in 1923, Xia Jing Shan (1923-2019) arrived in Taiwan with the Nationalist government in 1949. While in Taiwan, Xia became a Buddhist practitioner under the guidance of Master Nan Ting and was later under the tutelage of Nan Huai-Chin. It was during this time that he began building a solid foundation for his Buddhist practice. He also taught painting in Taiwan and mentored a group of Chinese calligraphy and painting talents.

Xia moved to the United States in the 1970s, where he promoted Chinese culture to prominent figures including two American presidents and a governor of the State of California. He was adamant about preserving Chinese culture and funded or raised money on several occasions to restore important Buddhist temples in China.

In 1988, Xia decided to make Buddhist painting his main creative endeavor in life, hoping for his art to benefit the general public. He returned to China in 1994 and founded the Jing Shan College of Art in Beijing, where he was engaged in charity school for over two decades. A collection of his Buddhist portraits, Buddha Collection was published in 2009, which includes 5,163 Buddhist paintings that Master Xia and his apprentices had created throughout the years. Praised as the "portraiture version of The Chinese Buddhist Canon", this collection shows Master Xia's prominent influence in the field of Buddhist art

Since 2010, Xia began exhibiting around the world. His art is also collected by major international museums. Master Xia founded the Xia Jing Shan Arts and Culture Foundation in Taiwan in 2014, with the mission of preserving the legacy of Buddhist art and to promote Chinese culture and art through philanthropic endeavors. In 2019, he was appointed the Permanent Honorary President of the World Buddhist Forum. On September 23, Master Xia passed away in Los Angeles, the US.

重要展覽及典藏紀錄

Exhibitions and Archives

2009



09/29 - 10/30

「佛書大師夏荊山佛像藝術展」

法門寺,陝西

"Master of Buddhist Paintings: An Exhibition of Buddha Portraits by Xia Jing Shan", Famen Temple, Shaanxi

2010





03/16 - 06/15

「佛像典藏:夏荊山佛像藝術展」

故宫博物院延禧宫古書畫研究中心,北京

"Buddha Archives-Xia Jing Shan's Buddha Painting Exhibition", Palace of Prolonged Happiness, Palace Museum, Beijing

2010/12/11 - 2011/02/23

「夏荊山佛像藝術展」

大佛寺, 廣東

"Xia Jing Shan's Buddha Painting Exhibition", Dafo Temple, Guangdong.

2012





01/19 - 01/22

「洛杉磯美術展:歷史與傳統」

洛杉磯會議中心, 洛杉磯

"Los Angeles Fine Art Show: Historic & Traditional", Los Angeles Convention Center, Los Angeles.

04/30 - 05/04

「佛頂骨舍利睹禮大會——夏荊山佛教文化 藝術展」

澳門東亞運動會體育館,澳門

"Xia Jing Shan Buddhist Art Exhibition" at the "Buddha's Skull Relic Blessing Ceremony", Macau East Asian Games Dome, Macau.

2018



07/22 - 08/11

「夏荊山藝術展」

中國國家博物館,北京

"Xia Jing Shan Art Exhibition", National Museum of China, Beijing.

2019





10/2.7 - 11/10

「**牛首・藝海──當代藝術名家夏荊山書畫展」** 牛首山佛頂宮,南京

"Niushou · Infinite Art – Contemporary Maestro, Xia Jing Shan Calligraphy and Painting Art Exhibition", Niushou Mountain Usnisa Palace, Nanjing.

「夏荊山觀音精選名作線上特展」

Xia Jing Shan's Online Exhibition: A Series of Avalokiteśvara.

2020



04/18 - 09/28

「**荊山經典:佛畫藝術大師夏荊山名作特展」** 佛光山佛陀紀念館,高雄。

"Jing Shan Classic · Maestro of the Buddhist Art: Xia Jing Shan's Exhibition", Fo Guang Shan Buddha Museum, Kaohsiung.



「荊山經典:佛畫藝術大師夏荊山名作」線 上展

Jing Shan Classic \cdot Maestro of the Buddhist Art: Xia Jing Shan's Online Exhibition



08/15 - 09/02

「自在荊山:佛畫藝術大師夏荊山觀音名作 特展」

佛光山台北道場,台北

"Jing Shan Īśvara · Maestro of the Buddhist Arts: Xia Jing Shan's Avalokiteśvara Exhibition", Fo Guang Shan Taipei Vihāra, Taipei

典藏紀錄

Archives



▲ 1
舊金山亞洲藝術博物館

Asian Art Museum, San Francisco

〈竹林七賢圖〉

夏荊山,1965 設色紙本,162.9x91.4 cm Seven Sages of Bamboo Grove, Xia Jing Shan, color on paper



北京故宮博物院 1

Palace Museum, Beijing

〈自在觀音菩薩像〉

夏荊山,1996 水墨設色紙本,96x74 cm *Avalokiteśvara*, Xia Jing Shan, ink and color on paper

中國國家博物館

National Museum of China

〈靜慮觀音〉

夏荊山,2005 設色絹本,110x70 cm *Avalokiteśvara*, Xia Jing Shan, color on silk

其代表作菩薩系列之〈南方增長天王〉、〈西方廣目天王〉;觀音 系列之〈靜慮觀音〉;達摩系列之〈達摩〉、〈達摩祖師〉;鍾馗 系列之〈萬事如意〉;山水人物系列之〈寒山拾得〉、〈松鶴延年〉、 〈遊春圖〉、〈桃李夜宴〉共十幅傑作受國博典藏。







Xia Jing Shan Academy, Nanjing University

〈樹下飲茶〉

夏荊山,2010 水墨設色紙本,135x65 cm *Drinking Tea under the Tree,* Xia Jing Shan, ink and color on paper



牛首川佛教文化發展基金會

Niushoushan Buddhist Cultural Development Foundation

〈釋迦牟尼佛〉

夏荊山,1998 設色紙本,780x180 cm *Buddha*, Xia Jing Shan, color on paper



佛光山台北道場

Fo Guang Shan Taipei Vihara

〈大悲觀世音菩薩〉

夏荊山,1999 水墨設色紙本,93x56 cm *Avalokiteśvara*, Xia Jing Shan, ink and color on paper



Fo Guang Shan Buddha Museum

〈觀音〉

夏荊山,2005 設色紙本,190.5x77.5 cm *Avalokiteśvara*, Xia Jing Shan, color on paper





菩薩系列簡介

Rodhisattva

夏荊山大師博覽古畫、通曉佛典,自 1988 年起專注創作佛菩薩聖像。為展現菩薩慈悲喜捨的神聖感,夏荊山兼用傳統文人畫元素,並以具張力的裝飾技法,靈活勾勒出菩薩持物、蓮華座、衣紋、坐騎等鮮活質感,嚴謹細膩,生動自得。菩薩造像亦吸取當代西洋繪畫中的寫實技巧,使色澤豐富、視角多樣,題款更融入夏大師於修持佛法中之證悟,圖文相互輝映,引人入勝,如沐菩薩大智大行大悲大願之風。

Master Xia Jing Shan had extensive knowledge of ancient Chinese paintings and Buddhist scriptures. Since 1988, he had focused on creating paintings of Buddhist Gods. In order to show the sacred feeling of the Bodhisattva's compassion, Xia Jing Shan used traditional literati painting elements and decorative technique which made the scene full of tension. He outlined the vivid textures of the Bodhisattva's holdings, lotus seats, clothing patterns, and mounts, which are rigorous and delicate, vivid and content. Master Xia also used the realistic techniques of contemporary Western paintings on his creations. They are rich in color and with diverse perspectives. The inscriptions are more integrated into the enlightenment of Master Xia in the practice of Buddhism. The pictures and texts reflect each other and attract people's attention.





〈文殊菩薩〉

夏荊山,2012 設色絹本,194.5x78 cm Mañjuśrī, Xia Jing Shan, color on silk





〈普賢菩薩〉

夏荊山,2012 設色絹本,194.5x78.2 cm Samantabhadra, Xia Jing Shan, color on silk





〈華嚴三聖〉

夏荊山,2012,水墨設色紙本,138.2x73 cm Avataṃsaka Trinity, Xia Jing Shan, ink and color on paper









〈普賢菩薩〉

夏荊山,2012 設色紙本,138.4x73.2 cm Samantabhadra, Xia Jing Shan, color on paper



〈釋迦摩尼佛〉

夏荊山,2012 設色絹本,138x73.4 cm Sākyamuni, Xia Jing Shan, color on silk



〈文殊菩薩〉

夏荊山,2012 設色紙本,138x74 cm *Mañjuśrī*, Xia Jing Shan, color on paper





〈韋馱菩薩〉

夏荊山,2011 水墨設色紙本,132.7x65.5 cm *Skanda* Xia ling Shan ink and color on paper





〈觀音與韋馱菩薩〉

夏荊山,2005,設色絹本,135.6x66.7 cm Avalokiteśvara and Skanda, Xia Jing Shan, color on sill





〈龍王朝觀音〉

夏荊山,2011,設色紙本,181.4x77 cm Dragon King Worships Avalokiteśvara, Xia Jing Shan, color on paper





〈荷花觀音〉

夏荊山,2009,水墨設色紙本,109x66 cm *Avalokiteśvara with Lotus,* Xia Jing Shan, ink and color on paper





〈觀音〉

夏荊山,1993 Avalokiteśvara, Xia Jing Shan,



〈觀世音菩薩〉

夏荊山,2005-2006 設色紙本, 165x76 cm Avalokiteśvara, Xia Jing Shan, color on paper



設色絹本,94x47 cm color on silk



〈觀音〉

夏荊山,2000 設色紙本,113.8x64.9 cm Avalokiteśvara, Xia Jing Shan, color on paper



〈觀音〉

夏荊山,2000 設色絹本,108.5x70.5 cm Avalokiteśvara, Xia Jing Shan, color on silk



羅漢系列簡介

Arhat



夏荊山大師筆下的羅漢作品,不論在表情相貌、神情姿態、立意構圖等,皆巧妙掌握羅漢的修持與個性,可見其對佛教經典掌握嫻熟。本次展出他於1995年創作之羅漢系列,渾厚律動的筆墨線條,罩染赭色素雅背景,搭配朱色印石,相得益彰。構圖簡明樸實,生動有趣,著重造像與神態,展現出不拘小節的自在感,亦反映人間聖者清逸高格。

Arhat series in Xia's artworks clearly showed his mastery of Buddhist portraits and also the formation of a profound tradition for the art form. This time, it exhibits Xia's Arhat painted in 1995. From facial appearances and physical gestures, Xia Jing Shan ingeniously depicts portraits of every Arhat with his own characters and presence.



〈羅漢 (伐那婆斯尊者)〉

夏荊山,1995 水墨設色絹本,67x46 cm Arhat (Vanavāsin), Xia Jing Shan, ink and color on silk





〈羅漢(半托迦尊者)〉

夏荊口, 1995 水墨設色絹本,67x46 cm Arhat (Pantaka), Xia Jing Shan, ink and color on silk





〈羅漢(賓頭盧尊者)〉

夏荊山,1995 水墨設色絹本,67x46 cm Arhat (Pindola), Xia Jing Shan, ink and color on silk





〈羅漢 (慶友尊者)〉

夏荊山,1995 水墨設色絹本,66x45 cm Arhat (Nandimitra), Xia Jing Shan, ink and color on silk





〈羅漢 (戍博迦尊者)〉

夏荊山,1995 水墨設色絹本,67x46 cm Arhat (Jīvaka), Xia Jing Shan, ink and color on silk





〈羅漢(蘇頻陀尊者)〉

夏荊山, 1995 水墨設色絹本,67x46 cm Arhat (Suvinda), Xia Jing Shan, ink and color on silk





〈羅漢(諾矩羅尊者)〉

夏荊山,1995 水墨設色絹本,66x45 cm Arhat (Nakula), Xia Jing Shan, ink and color on silk





〈羅漢(那迦犀那尊者)〉

夏荊山,1995 水墨設色絹本,67x46 cm Arhat (Nagasena), Xia Jing Shan, ink and color on silk



書法系列簡介

Calligraphy

夏荊山大師將多年修行體悟與涵養表現在其書法作品中,把艱深的佛理轉化成通俗白話文,以助傳播教化。字體間流暢的行氣,秀麗典雅,端整近似於行書與楷書,這既是夏荊山書法的特色,亦是他數十年來創作不懈的內化展現。

Xia Jing Shan's calligraphy turned his many years of contemplative understanding and attainment of humanism and Buddhism into written vernacular Chinese to help with the transmission of education doctrines





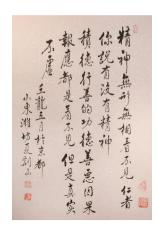
〈書法〉

夏荊山,2010 墨書紙本,67x44.8 cm *Calligraphy*, Xia Jing Shan, ink on paper



〈書法〉

夏荊山,2011 墨書紙本,69.4x45.8 cm Calligraphy, Xia Jing Shan, ink on paper



〈書法〉

夏荊山,2011 墨書紙本,66x45 cm *Calligraphy*, Xia Jing Shan, ink on paper



〈書法〉

夏荊山,2010 墨書紙本,68.4x45.8 cm Calligraphy, Xia Jing Shan, ink on paper



〈書法〉

夏荊山,2011 墨書紙本,68.5x45.3 cm Calligraphy, Xia Jing Shan, ink on paper



〈書法〉

夏荊山,2011 墨書紙本,66x44.3 cm *Calligraphy*, Xia Jing Shan, ink on paper



財團法人 夏荊山文化藝術 基金會

Xia Jing Shan
Arts and Culture
Foundation



荊山極品 經典傳世 | Xia's Masterpieces · Endure for Generations 公益文化 絕美藝術 | Philanthropic Culture · Magnificent Art 無私回饋 慈善社會 | Selfless Devotion to the Society

「財團法人夏荊山文化藝術基金會」成立於 2014 年元月1日,總部位於台灣台北,為書畫大師夏荊山創辦,由夏荊山之女夏圭君女士擔任董事長,趙忠傑博士擔任執行長,以國際視角、慈善公益形式,透過各項學術交流研究、藝術展演、文創徵件等活動,讓普世得以認識夏荊山畫作中所蘊含中華文化的宏大內涵,及精緻書畫藝術的美感深度。

基金會為將夏荊山豐富多樣的藝術瑰寶與普羅大眾分享,於台灣各文化館所、大學校園、山谷宮廟策畫跨界藝術展,深受民眾喜愛;推動「夏荊山社會創新培力獎學金」,讓公益行動與時俱進,加強社會新動能;並先後發行《荊山美學》雜誌、《夏荊山藝術論衡》學術期刊,推廣賞析夏荊山美學理論的多元視角。2017年舉辦第一屆「荊山經典文創藝術獎」,鼓勵新世代與經典東方書畫藝術對話,深化文化創意產業多元底蘊,引發藝術設計新動能。



2018年,建置「夏荊山書畫藝術數位典藏」網站,收藏夏荊山千幅作品之數位版, 以利各項書畫藝術研究及文化創意產業推展;與南京大學藝術學院合作營運「南京大學夏荊山研究中心」,將夏荊山畢生書畫成就梳理研究,使書畫藝術學脈永續傳承。2019年起,陸續與倫敦大學亞非學院佛學研究中心、倫敦蘇富比藝術學院、丹佛大學約瑟夫·科貝爾國際研究學院中美關係中心、布拉格大學、里斯本大學、里斯本工商管理大學、南華大學合作,共同推廣夏氏美學。

The Xia Jing Shan Arts and Cultural Foundation was founded in Taiwan in 2014. The chair is Susie Shiah and Dr. Chao Chung-Chieh serves as CEO. The Foundation aims to provide opportunities for the general public to see the vast Chinese cultural essence embodied in Xia's artworks and the aesthetical depth demonstrated by his exquisite art.

In order to achieve this goal, the Foundation plans exhibitions in various cultural centers, universities and temples. The Foundation provides "Xia Jing Shan Social Innovation Scholarship" and issues the Jing Shan Aesthetics magazine and Journal of Xia Jing Shan's Art. The first "Jing Shan Classic Cultural and Creative Arts Award" was held in 2017 to encourage new generations to dialogue with classic oriental calligraphy and painting arts, deepen the diverse heritage of cultural and creative industries, and trigger new momentum for art design.

In 2018, the website of "Xia Jing Shan Digital Achieve" collects digital editions of thousands Xia Jing Shan's works to facilitate the research of various painting and calligraphy arts and the promotion of cultural and creative industries. The Foundation co-held Xia Jing Shan Academy, with Nanjing University, to pass down the cultural heritage of Chinese calligraphy and painting. Since 2019, the Foundation has collaborated with the Centre of Buddhist Studies at SOAS, Sotheby's Institute of Art in London the Center for China-US Cooperation, University of Denver, Prague College, Lisbon University, ISCTE Lisbon University Institute and Nanhua University to promote Xia's Aesthetics.

| 書畫作者 Artist 夏荊山 Xia Jing Shan

| 策展人 Curator 趙忠傑 Chao Chung-Chieh

| 執行總監 Executive Director 李清瑞 Lee Chin-Jui

| 助理策展人 Assistant Curator

姜▽榕 Chiang You-Rong 孫文心 Sun Wen-Shin 馮紀華 Feng Chi-Hua

陳佩蓉 Chen Pei-Rong 陳怡听 Chen Yi-Yin

統籌公關 PR 鐘盲藆 Chung Yi-Cheng

| 行政主任 Administrative Head 蘇人英 Su Jen-Ying

|書書編輯 Painting Editor 朱恩辰 Zhu En-Chen

| 實習助理 Intern

黃敬惠 Huang Ching-Hui 李芊儀 Lee Chan-Yi 鍾冠發 Zhong Guan-Fa



基金會官方網站 www.xjsacf.com



夏荊山書畫藝術數位典藏 Digital Archive Website

www.xjsarts.com



基金會臉書粉絲團

Facebook Fanpage www.facebook.com/xjsacf

財團法人夏荊山文化藝術基金會

Xia Jing Shan Arts and Culture Foundation

Add.105 台北市松山區民生東路 3 段 131 號 7 樓 A 室

Rm. A 7F. No.131 Sec. 3 Minsheng E. Rd. Songshan Dist. Taipei City 105 Taiwan

Tel. +886-2-2717-1220 Fax. +886-2-2717-1181

欲訂閱電子雜誌或接收相關活動資訊,請來信:

E-mail for subscription: arts@xjsacf.com

All Rights Reserved

版權所有,未經本刊授權許可,嚴禁擅自轉載翻印